

İZMİRLİ ALİ EFENDİ'NİN SULTAN III. MURAT DEVRİ BİLGİNLERİ İLE İLGİLİ BİR MANZÛMESİ*

Prof. Dr. Ahmet SEVGİ
Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi
Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
ahsevgi@selcuk.edu.tr

Öz

Türkoloji sahasında biyografi çalışmaları genellikle *Tezkiretü's-su'arâ* ve *Şakâyık-ı Nu'mâniye* olmak üzere iki alanda yürümüştür. Bunlardan “şuara tezkireleri”nde daha çok şairlerin hâl tercümeleri, *Şakâyık-ı Nu'mâniye tercüme ve zeyillerinde* de her pâdişah döneminde yetişen bilgin ve şeyhlerin biyografileri verilir. Ayrıca *Hadîkatü'l-mülûk*, *Hadîkatü'l-vüzerâ*, *Devhatü'l-meşâyih...* gibi mevki sahiplerinin yer aldığı eserler yahut *vefeyât-nâmeler*, “illerde yetişenler” vb. müstakil çalışmalar da vardır. Biz bu makalemizde 16. yüzyıl şairlerinden Deli Birâder, Kâtip Câfer Çelebi, Zâtî, Rûmî ve Bağdatlı Rûhî'de örneklerine rastladığımız ve yazıldığı dönemdeki bazı zevatın isim ve kısaca vasıflarının zikredildiği, mektup tarzında yazılmış manzumelere bir yenisini ekleyeceğiz.

Anahtar Kelimeler: Türkoloji, mektup, Deli Birâder, Deli Ali, III. Murat.

A POEM OF İZMİRLİ ALİ EFENDİ ABOUT THE SCHOLARS OF SULTAN III. MURAT PERIOD

Abstract

Biography studies in the field of Turcology have generally been conducted on two fields such as “*Tezkiretü's-su'arâ*” and “*Şakâyık-ı Nu'mâniye*”. Among these, “şuara tezkireleri” includes the life history of poets and “*Şakâyık-ı Nu'mâniye tercüme ve zeyilleri*” includes biography of scholar and sheiks trained in each period of Padishah. Furthermore, the works including dignitaries such as “*Hadîkatü'l-mülûk*”, “*Hadîkatü'l-vüzerâ*”, “*Devhatü'l-meşâyih*” and so on or independent works such as “*Vefâyât-nâmeler*”, “*illerde yetişenler*” etc. In this article, we will add a new poem to the poems written in the form of letter, in which names of some people of the period and their characteristics have been written and whose examples we encounter in Deli Birâder, Kâtip Câfer Çelebi, Zâtî, Rûmî, and Bağdatlı Rûhî of 16th century poets.

Keywords: Turkology, letter, Deli Birâder, Deli Ali, III. Murat.

* Bu makale, II. Uluslararası Türk Dünyası Kültür Kongresi'nde (19-25 Nisan 2010 Çeşme-İzmir) sunulan bildirinin gözden geçirilmiş şeklidir.

GİRİŞ

Bizde biyografi çalışmaları genellikle *Tezkiretü's-su'arâ* ve *Şakâ-yık-ı Nu'mâniye* olmak üzere iki alanda yürümüştür. Bunlardan “şuara tezkireleri”nde daha çok şairlerin hâl tercümeleri, *Şakâ-yık-ı Nu'mâniye Tercüme ve Zeyilleri*'nde de her pâdişah döneminde yetişen bilgin ve şeyhlerin biyografileri verilir. Ayrıca *Hadikatü'l-mülûk*, *Hadikatü'l-vüzerâ*, *Devhatü'l-meşâyih...* gibi mevki sahiplerinin yer aldığı eserler yahut *Vefâyât-nâme*'ler, *illerde yetişenler* vb. müstakil çalışmalar da vardır. Biz bu makalemizde, 16. yüzyıl şairlerinden Deli Birâder, Kâtip Câfer Çelebi, Zâtî ve Rûmî'de örneklerine rastladığımız ve yazıldığı dönemdeki bazı zevatın isim ve kısaca vasıflarının zikredildiği, mektup tarzında yazılmış manzumelere bir yenisini ekleyeceğiz. Gayet tabii, bunlar doğrudan hâl tercümesi çalışmaları olarak değerlendirilemez. Ancak, bir dönemin şair, şeyh ve bilginlerine dair -kırık ayna parçacıkları mesabesinde de olsa- bazı bilgiler ihtiva etmesi bakımından önemlidir. Sultan III. Murat devri şair, şeyh ve bilginlerinden bazılarının söz konusu edildiği İzmirli Ali Efendi'nin üzerinde duracağımız 45 beyitlik bu manzumesinin 1590'lı yıllara ışık tutacak nitelikte bir vesika olduğu kanaatindeyiz.

Deli Birâder lakabıyla şöhret bulan divan şairlerimizden Gazâlî (öl. 1535) (Köprülü 1948: 4/728-729) ölümünden kısa bir süre önce Mekke'den İstanbul'a zamanın şair ve ileri gelenlerinin ad ve karakterlerini zikrederek hâlini hatırlı sorduğu:

Şağ esen misin ey nesîm-i şîmâl
 Nedür ahvâl-i rûzgâr eyü mi
 Şöyle beñzer ki Rûmdan geldüñ
 Nice bi'llâh ol diyâr eyü mi
 Eyledüñ ĥod güzër Sitanbuldan
 Şehr ma'mûr u şehriyâr eyü mi
 Menba'-ı 'adl u ma'den-i ihsân
 Şâhib-i şâh-ı kâm-kâr eyü mi
 Kethudâ-yı 'asâkir-i manşûr
 Mîr-i İskender-i'tibâr eyü mi
 Vüzerâ vü daĥı ağabegler
 Devr-i devletde kim ki var eyü mi (Kut 1974: 223-252)

mısralarıyla başlayan 73 beyitlik bir mektup yazar. Daha sonra bu mektuba Zâtî, Rûmî ve Kâtip Câfer Çelebi aşağıda ilk ve son beyitlerini verdiğimiz manzumelerle cevap verirler:

Zâtî:

Hâl-i Rûmı çün itdûn istifsâr
Ey Birâder bu hoş diyâr eyüdü

.....

Buni Zâtî eger saña oķsa
Dir idûn gel bizi ķo var eyüdü

Rûmî:

Minnet Allâha her diyâr eyüdü
Baħr-ı devletde kim ki var eyüdü

.....

Şafa geldûn dinürse Őimdi aña
Yiter ol deñlü i'tibâr eyüdü

Câfer Çelebi:

Ey Gazâlî Őorarsañ aħvâli
Şükr etvâr-ı rûzgâr eyüdü

.....

Ne ķadar söyledûn ise hezeyân
Tevbeler eyle Őad hezâr eyüdü (Kut 1974: 223-252)

Konumuzu teşkil eden Deli Ali lâkaplı Ali Efendi'nin 45 beyitlik manzumesi¹ de kanaatimizce Deli Birâder'in (Gazâlî) adı geķen mektubundan etkilenecek yazılmıŐtır.

Nev'î-zâde Atâî'nin *Hadâiku'l-hakâik fi Tekmileti'ş-Şakâik* adlı eserinde yer alan bilgilere göre² Ali Efendi İzmirlidir. Ebussuûd Efendi'den mülazım olmuŐtur. Bazı medreselerde müderrislik yaptıktan sonra 963/1555'te Trabzon müftüsü olmuŐ, 972/1564'te de vefat etmiŐtir.

¹ bk. Ahmet SEVGİ özel kitaplığı, TY nr. 5, v. 35b-36a.

²

EL-MEVLÂ 'ALİ

Belde-i İzmirden be-dîdar el-mevlâ Deli 'Ali dimekle Őohret-Őî'âr olmuŐ idi. (Beyt)

Dicle-râ imsâl reftârî 'aceb mestâne bûd

Pây-der-zincîr ü kef-ber-leb meger dîvâne bûd

(neŐr) mazmûni üze dâru'l-mülk-i Rûma ķudûm ve devre-i mecâlis-i fuзалâ-yı ķurûm Őeyħu'l-islâm Ebu's-su'ûd Efendi ĥıdmetlerinden nâ'il-i Şeref-i mülâzemet ve ba'z-ı medârisde müteŐaddî-i dirâset olmuŐ idi. Kırķ akķa ile Efđal-zâde Medresesinden ma'zûl iken tokuz yüz altmıŐ üç târifinde Bâgdâdî-zâde Aħmed Çelebi yerine Trabzon fetvâsı 'inâyet olundu. Niķe Őuhûr u a'vâm itmâm-ı mehâmm-ı ifâde vü iftâya kıyâm itdükden sonra tokuz yüz yetmiŐ iki zi'l-ka'desinde sübhâ-i 'ömri ķarîn-i ĥitâm ve medrese-i maħlûle ile Zeytûnî-zâde mazhar-ı ikrâm oldu. Ĥateme'llâhü lehü bi'l-ħusnâ ve hüve'l-ķâdir ü hüve'l-mevlâ. Merħûm-ı mezbûr ba'z-ı merâtib-i isti'dâd ile meŐhûr olmaĥın (mıŐrâ')

Semtden ĥâric degûl Mecnûn hele vâdîdedür

(neŐr) mazmûni zebân-zed-i cumhûr ve taķŐirâtı ma'zûrdur (Özcan 1989: 2/45-46).

Bu bilgiler ışığında biraz sonra metnini sunacağımız manzumeye bakıldığında; Ali Efendi'nin, "Deli Ali" mahlasını kullandığı:

Eş'ār-ı āb-dārı okıyup Deli 'Alī
Zemmü'l-ḥayıl u medḥ-i 'atā vü şehāda mı"³

ve Ebussuūd Efendi'den mülazım olduğu teyit edilmektedir:

Üstādum oğlu Ḥazret-i İbn-i Ebu's-su'ūd
Ṭab'ı kaza-i Edrineyi iktizāda mı⁴

Ancak, ölümüyle ilgili verilen tarihin doğru olmadığı görülmektedir. Zira şu beyit söz konusu manzûmenin III. Murat döneminde yazıldığını gösteriyor:

Şeh-zādegān-ı gönca-i nev-reste-i MURĀD
Bāğ-ı şerefde her biri neşv ü nemāda mı⁵

Sultan III. Murat 1574-1595 yılları arasında padişahlık yaptığına göre manzûmeyi kaleme alan Ali Efendi'nin 1564'te vefat ettiğine dair verilen bilginin doğru olmayacağı açıktır. Hatta:

Nev'î Efendi 'izzet ü devletle her şabāḥ
Ta'līm-i şāh-zādeler için serāda mı⁶

beytinden hareketle Ali Efendi'nin 1590'da hayatta olduğunu da söyleyebiliriz. Çünkü Nev'î Efendi'nin şehzāde hocalığına tayini 1590'dır. (Karahan1964: 9/224)

Ali Efendi, 45 beyitlik manzûmesinde başta padişah, şehzādeler, vezîriazam Sinan ve Siyavuş Paşalar olmak üzere, makam ve itibarlarına göre -bazen adlarını zikrederek bazen de telmih yoluyla- kırka yakın zevatın adını ve vasıflarını zikreder.

Manzûme incelendiğinde çoğunlukla her şahsa bir beyit ayrılmış olduğu görülür. Ancak, bazen:

Şüfîlerüñ o şayḳal-ı fazl-ı Ḥudā ile
Mir'āt-ı ṭab'ı rüz-be-rüz incilāda mı⁷

....

Hep rāğib-ı Haleb mi müderris efendiler
Cāh-ı se-māhenüñ talebinde belāda mı⁸

....

³ Beyit: 45.

⁴ Beyit: 19.

⁵ Beyit: 4.

⁶ Beyit: 20.

⁷ Beyit: 25.

⁸ Beyit: 31.

Dīvāna mübtelā mı mülāzım efendiler
Bī-çāreler keş-ā-keş-i hāvı u recāda mı⁹

mısralarında görüldüğü üzere, belli bir zümreye işaret eden beyitler de vardır. Ayrıca:

“Hoş mı mizācı Şeyh Kemālāt Efendinüñ
Neyler ‘Ömer Dede taleb-i ihtidāda mı”¹⁰

beytinde olduğu gibi, kişilerin birer mısra ile de tavsif edildiği olur.

Manzûmenin bir başka özelliği de o dönemde vuku bulan kimi kırğınılıklara -zımnem de olsa- yer verilmiş olmasıdır. Bu konuda şu iki beyti örnek verebiliriz:

“Dāmād-ı pādışeh yine gelmez mi şadrına
Mehdī-i muntazır gibi dağı hafāda mı”¹¹

....

“Bākī Efendi gelmedi mi şadr-ı ‘izzete
İhmāl kendülerde yağıd pādışehde mi”¹²

Ali Efendi'nin söz konusu manzûmesini sunuyoruz:

mef'ülü fa'ilätü mefā'lıü fa'ilün

- 1 Ey bād-ı şubh eyle haber ben gedāsına
Nāzük mizācı şāh-ı cihānuñ şafāda mı
- 2 Dāyim şafāda kılsun anı Hayy-ı lā-yezāl
Eller dağı bu bende gibi hep du'ada mı
- 3 Medh ü şenā-yı şāh-ıla cem'-i suhanverān
Bülbül-mişāl her biri şavt u nevāda mı

⁹ Beyit: 39.

¹⁰ Beyit: 27.

¹¹ Beyit: 11.

¹² Beyit: 15.

- 4 Şeh-zâdegân-ı gönca-i nev-reste-i **Murâd**¹³
Bâğ-ı şerefde her biri neşv ü nemâda mı
- 5 Zînet-fezâ-yı şadr-ı vezâret Sinân-ı¹⁴ dîn
Erzâk-bahş-ı halk mı dâyim ‘aţâda mı
- 6 Düstür-ı bâ-vaķâr Siyâvuş-ı¹⁵ nâm-dâr
Ahlâķ-ı bî-nażîrine ‘âlem şenâda mı
- 7 Hÿâce Efendi¹⁶ ĥazretinüñ **dâme ‘izzuhu**
Dâr-ı medâr-ı ‘izzeti beytü's-sa‘ade mi
- 8 Maĥdüm-zâdeler o imâm-ı şerî‘ate
Cân ile inķiyâd u tamâm iķtidâda mı
- 9 Şeyĥî Efendi ĥazreti künc-i ferâğda
Hem-vâre şükr-i râzık u ĥamd-i Ĥudâda mı
- 10 Müftî Efendi mes‘ele-âmüz-ı kāyinât
Ķadr-i refî‘i fevķ-ı simâk u semâda mı
- 11 Dâmâd-ı pâdişeh¹⁷ yine gelmez mi şadrına
Mehdî-i muntazır gibi daĥı ĥafâda mı

¹³ III. Murat, Osmanlı padişahı. (öl. 1003/1595)

¹⁴ Koca Sinan Paşa, Osmanlı sadrazamı. (öl. 1004/1596)

¹⁵ Siyavuş Paşa, Osmanlı sadrazamı. (öl. 1011/1602)

¹⁶ Hoca Sâdeddin Efendi, III. Murat’ın hocası. (öl. 1008/1599)

¹⁷ Damat İbrahim Paşa, Sultan III. Murat’ın kızı Ayşe Sultan’la evli. O yıllarda (1589 sonrası) İstanbul’da vuku bulan Beylerbeyi Vak‘ası’nda bazı vezirlerle birlikte azledildi. (öl. 1010/1601)

- 12 Serdâr-ı ceyş-i nuşret ü kışver-küşâ-yı 'aşr
A'dâ-yı dîne kaçd-ı neberd ü gâzâda mı
- 13 Hâli ne Hazret-i Zekerıyyâ Efendınûn¹⁸
Zevk ü şafâda sofrâ-i ni'met-küşâda mı
- 14 Varduñ mı hânesine o şâhib-sa'âdetûñ
Gördûñ mı neyler İbn-i Mu'arrâf orada mı
- 15 Bâkî Efendi¹⁹ gelmedi mi şadr-ı 'izzete
İhmâl kendülerde yahod pâdişehde mi
- 16 Kendüye uydurup yine sultân-ı hoş-dili
Hunkâr imâmı penç namâzı edâda mı
- 17 Kâzî-i şehri o efkâh-ı dehr ü Şüreyh-i²⁰ 'aşr
Fârûk-veş muqayyed-i nakş u ziyâde mi
- 18 Şağ u esen mi Hazret-i İbn-i 'Atâ nice
Kâfî Efendi şadr ola diyü kâfâda mı
- 19 Üstâdum oğlı Hazret-i İbn-i Ebu's-su'üd
Tab'ı kâzâ-yı Edrineyi iktizâda mı

¹⁸ Zekeriya Efendi, o tarihlerde Rumeli kazaskeri. (öl. 1001/1593)

¹⁹ Bâkî, "sultânü'ş-şuarâ" diye anılan büyük divan şâiri. (öl. 1008/1600)

²⁰ Şüreyh, Tâbiin devrinin ileri gelen fakihlerinden, Kûfe kadısı.

- 20 Nev'î Efendi²¹ 'izzet ü devletle her şabâh
Ta'lîm-i şâh-zâdeler için serâda mı
- 21 Hem-nâm-ı fahr-ı 'âlem ü Ağa-yı bî-nazîr
Peyveste kurb-ı şâh-ıla 'izz ü 'alâda mı
- 22 Mısbâh-ı 'ömri H'âcegî-zâde Efendinüñ
Şem'-i şabâh-veş şeref-i intifâda mı
- 23 'Abdü'l-kerîm Efendi o bahr-ı sükûn u hilm
Dürr-i yefîm-veş şadef-i inzivâda mı
- 24 Bâlâ-yı sâye-perveri Şa'bân Efendinüñ
Bâd-ı kerâmet-ile tamâmı inhinâda mı
- 25 Şüfîlerüñ o şaykalı fazl-ı Hudâ-y-ıla
Mir'ât-ı tab'ı rûz-be-rûz incilâda mı
- 26 Enfâs-ı misk-bûyla teyessür du'âsını
Tâtâr Efendi pâdişehün yapmada mı
- 27 Hoş mı mizâcı Şeyh Kemâlât Efendinüñ
Neyler 'Ömer Dede taleb-i ihtidâda mı
- 28 Dahhâk Efendi gelmedi bir gün vedâ' için
Cümle letâyifin kıoyalum bî-vefâda mı

²¹ Nev'î, divan şâiri ve âlim. (öl. 1007/1599)

- 29 Hâli ne zühd-pîşe uzun Şems Efendinüñ
Mescid minâresi gibi başı hevâda mı
- 30 Ördek Dede bir ayağ ile 'âlemi gezüp
Gâhî 'avâm-ı nâsda gâh evliyâda mı
- 31 Hep râğib-ı Haleb mi müderris efendiler
Câh-ı se-mâhenüñ talebinde belâda mı
- 32 Zeynî²² Efendi cân gibi pinhân olup gehî
Yârâna gâh 'arz-ı cemâl geh vefâda mı
- 33 N'eyler Hüseyn Efendi o yâr-i kadîmümüz
Hayf ol kişiye kim geçe andan cüdâda mı
- 34 Hem-sâyemüz müderris-i paşa-yı kâm-bağş
Geldi zamânı pâye-i şadırecâda mı
- 35 Bir dânesi mi Şâlih Efendi tokuz evüñ
Hem-sâyeler ziyâfetine iştihâda mı
- 36 Yahyâ Efendi nâyib-i icrâ-yı hadd-i şer'
Destiyle ehl-i bid'ata darb-ı 'aşâda mı
- 37 N'eyler 'Ubeyd Efendi semürmekde mi dahı
Şehr içre cây-gîr cânum Ağa-zâde mi

²² Kâtipzâde Zeynelâbidin Efendi (öl. 1602)

- 38 Terk itmedi mi İbn-i Nesîmî dâleleti
 Halk-ı cihānı ğıybet ile iftirāda mı
- 39 Dīvāna mübtelā mı mülāzım efendiler
 Bî-çāreler keş-ā-keş-i havf u recāda mı
- 40 Kātib Hüseyin Efendi nedür hāli hoş mıdur
 Şadr-ı riyyāsete şaded-i irtikāda mı
- 41 ‘Abdî Efendi geldi mi āyā Edirmeden
 Gönlü Tatar barcağı ya Şofyada mı
- 42 Şūfî Şuhūdî almada da‘vāda mı dağı
 Yoğsa ferāğ kıldı kazā[ya] rızāda mı
- 43 Her hastaya şarāb-ı benefşe virüp tabīb
 Bî-çāreler taqayyüd-i şürb-i devāda mı
- 44 Kehhāl ‘Abdî şāha gözün düşü oldu mı
 ‘Ayn-ı cihān anuñla şafā vü cilāda mı
- 45 Eş‘ār-ı āb-dānı okıyup **DELİ ‘ALİ**
 Zemmü'l-hayıl u medh-i ‘aṭā vü sehāda mı

SONUÇ

Daha çok bir metin neşri olan bu çalışmamızla 16. yüzyıl şairlerinden Deli Birâder, Zâfî, Rûmî ve Kâtip Câfer Çelebi'de örneklerine rastladığımız ve yazıldığı dönemdeki bazı zevatın isim ve kısaca vasıflarının zikredildiği, mektup tarzında yazılmış manzumelere bir yenisi daha eklenmiş oldu. Sultan III. Murat devri devlet adamı, bilgin ve şairlerinden kırka yakın zevatın adının ve vasıflarının zikredildiği Deli Ali'nin bu manzûmesinin tarihî bir vesika niteliği taşıdığı söylenebilir.

SUMMARY

Biography studies in the field of Turkology have generally been conducted on two fields such as “Tezkiretü’ş-şu‘arâ” and “Şakâyık-ı Nu‘mâniye”. Among these, “şuara tezkireleri” includes the life history of poets and “Şakâyık-ı Nu‘mâniye tercüme ve zeyilleri” includes biography of scholar and sheiks trained in each period of Padishah. Furthermore, the works including dignitaries such as “Hadîkatü'l-mülûk”, “Hadîkatü'l-vüzerâ”, “Devhatü'l-meşâyih” and so on or independent works such as “Vefeyât-nâmeler”, “illerde yetişenler” etc. In this article, we will add a new poem to the poems written in the form of letter, in which names of some people of the period and their characteristics have been written and whose examples we encounter in Deli Birâder, Kâtip Câfer Çelebi, Zâfî, Rûmî, and Bağdatlı Rûhî of 16th century poets. Of course, these cannot be directly assessed as life history studies. However, they are important for containing some information -even if they are like broken mirror pieces- about the poets, sheik and scholars of that period. We are of the opinion that the poem of 45 verses of İzmirli Ali Efendi, which mentions some of the statesman, scholar, sheik and poets such as Koca Sinan Paşa, Siyavuş Pasha, Damat İbrahim Pasha, Hoca Sâdeddin Efendi, Zekeriya Efendi, Şeyh Kemâl Efendi, Bâkî and Nevî of III. Murat Period, serves as a document to set light to the scholarship, art and culture life of 1590's.

KAYNAKÇA

- KARAHAN, Abdülkadir (1964). “Nev’î”. *İslam Ansiklopedisi C. IX*. İstanbul: MEB Yay.
- KÖPRÜLÜ, M. Fuat (1948). “Gazâlî”. *İslam Ansiklopedisi C. IV*. İstanbul: MEB Yay.
- KUT (ALPAY), Günay (1974). “Gazâlî’nin Mekke’den İstanbul’a Yolladığı Mektup ve Ona Yazılan Cevaplar”. *TDAY-Belleten (1973-1974)*: 223-252.
- Külliyât-ı Latîfî (y.y.). Ahmet Sevgi Özel Kitaplığı.
- ÖZCAN, Abdülkadir (1989). *Şakâik-i Nu‘mâniyye ve Zeyilleri C. II*. İstanbul: Çağrı Yay.

EKLER

ای باد صبح ایل خیرین کلاسه نازک نرانی شاه جهان منصفه ای
 و ام صفاه فلسونه ای فی لایزال الترم فی بوسین کبه لب و صفاه ای
 مدح و تنای شاه له جمع تحفونه بیل مناره همدی صوته و نواهی
 شرمه کاه غنچه نورسته ملا باغ شرفه همدی شو و نواهی
 زینت نرانی صدر و زارنه سنان مین ارزاق ظفر خلقی و ام عطاهی
 دستور باه و قاریشیاوش نامدار اخلاص بی نظیره عالم شامه ای
 فواحه اقدیمین و ام عتوه فارمدار عزت بیت شامه ای
 خدمت زاره لو او امام شریعه جانیده انبیا و عام اقتداه ای
 شیخی افندی کچ حضرت کچ فرغانه سواره شکر رازق و مهر خلاهی
 مفتاحندری سله آموزگاریات قدر رفیعی فوه سماه و سماهی
 و امام باورنه مکنزی صدرنه همدی منتظره کج وافی صفاه ای
 سهرار هبتی نهرنه و کشتور کشتای هم اعدای مینه قصید بتر و غزاه ای
 حالیه حضرت زکریا افندی کت فوه صفاه بسفره نجه کتاه ای
 فاروقی ماه سینه او صواب سعادت کوردگی نیلار بن معرفت ادر راه ای
 باقی افندی کلهدی صدر عزته اعمال کدوروه یا فوه پادشاه ای
 کندوبه او بیرونه سله سلطان فونتر فنکار امای بیخ غازی اوامه ای
 قاضی شهر او افندی همدی شیخ عم فاروق و شرف مقید نص و زیاده ای
 صانع و کلمتی حضرت ابن عطاء نجد قاضی افندی صدر اوله دیوقفاهی
 اسناعم او علی حضرت ابن البصمه طبع فضا ادر نه بی اقتضاه ای
 نوری افندی عزته و دولده بر صباغ تعلیم شرمه لظنون کله ای
 منجم فر عالم و اعجازی نظیر پیوسته قرب شاه عز و علاهی
 مصباح عموی فوای زاره افندی کت شرح صباغ و شرف انظماهی
 عبداکرم افندی او طبر کون و علم در سینه و شرف انزواهی
 بالای سایه پروری شعبه افندی کت با و کرامتیه تام انظماهی
 صوفی کله او صیقل فضل هدایله برآته طبع روز بروز انظماهی

انفاس مسکوبه سیر و معانی تا نام افندی باوشده بیامه می
خوش سیمی زای شیخ کالات افندی سحرینار و سوی که باشی بولوه می
فوشی مزای شیخ کالات افندی بند عمر و مه طلب استلامه می
فقاک افندی کلدی بر کون و و اعجونه جلد لطایف توبه لم می و فامه می
حالی زنده سیریش اوزوه شغل افندی سحرینار و سوی که باشی بولوه می
اوروک و مه بر ایغله عالمی کزوب کامی عولم ناسره کاه اولیامه می
سب راغنه حلیمی مدرس افندی باور ما نه نه طلبند بی
زینی افندی جان که پنهان اولوب که می یارانه کاه عرض جمال کوه و وفامه می
سیرین افندی او بار فیه می کیف اوله کنی بی که انزه جلامه می
سایه مدرس باشی کا بخشه کلدی زمان پایده وهدری رجا به می
برده نه سیمی صالح افندی طفوز او که ساهیه در ضیافتنه مخترا ه می
کلای افندی نایب ادرای قید شرح دستینه اسل بر عتبه ضرب عصاره می
نیر غنینه افندی سترنگ می و فی شهر ایچرهای کبر جانغا زامه می
ترکه افندی این سیمی ضلالنی خلق جهان غنینه افترا ه می
و بوانه مبتلای ملازم افندی بیچاره لرکنش کفر خوف و جاف می
کاتبه سینی افندی سدر حال خوشمید صدر ریکسته صدر ارتقا ه می
عبدی افندی کلدی آبا اوزنه ون کولای تا تار بار فغی با مو فیاه می
صوفی شهر می آله و دعوا ه می بوض فزای قلدی خضار فیاه می
مرفعه به سحر شراب بنفشه و رو به طبیب بیچاره لر تبتیر و واه می
کال عبیدی شاه کوزک خوش اولدی عین جفانه انکه مناولاه می
اشعار ابداری او خوب مطعلی
فم نخل و مدح عطا و سخا ه می